

Руководство по эксплуатации часов Swiss Mountaineer с механизмом ISA 9002 (модели SM1380, SM1381)

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1 Режимы

1.2 Кнопки

- 1) Кнопка С (Заводная головка)
- 2) Кнопка А
- 3) Кнопка В
- 4) Кнопка D

2. ОПИСАНИЕ РЕЖИМОВ

2.1 Режим «ВРЕМЯ1» (TIME1) (Местный часовой пояс)

2.2 Режим даты

2.3 Режим недель

2.4 Режим будильника

2.5 Режим секундомера

- 1) Измерение истекшего времени
- 2) Чтение промежуточного времени (когда дисплей секундомера остановлен)
- 3) Измерение второго времени
- 4) Измерение времени круга

2.6 Режим тахиметра

2.7 Режим TIME2 («ВРЕМЯ2») (Второй часовой пояс)

2.8 Режим TIME3 («ВРЕМЯ3») (Третий часовой пояс)

2.9 Режим таймера

- 1) Включение/остановка таймера

2.10 Режим секунд

2.11 Режим компаса

3. БАТАРЕЙКА И СИНХРОНИЗАЦИЯ СТРЕЛОК

3.1 Синхронизация стрелок

3.2 Замена батарейки

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Механизм ISA Swiss Made 9002 состоит из аналоговой части и цифрового модуля, выполняющего ряд функций, подробно описанных в разделе «Режимы».

Аналоговое время отображается с помощью 2 независимо двигающихся стрелок (минутной и секундной). Стрелки вращаются только в одном направлении.

Цифровой экран представляет собой **ЖК-дисплей**, на котором отображаются 5 буквенно-цифровых символов, 6 цифровых символов и 3 пиктограммы.

Аналоговое и цифровое время синхронизируются.

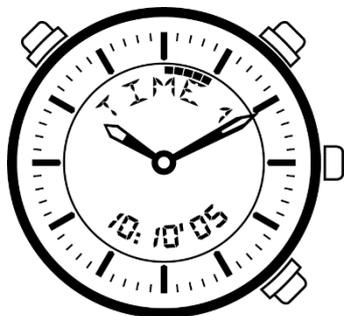
ЖК-дисплей подсвечивается с помощью расположенного под ним электролюминесцентного элемента.

Механизм приводится в действие 3 кнопками и 1 заводной головкой, которые описаны в разделе «Кнопки».

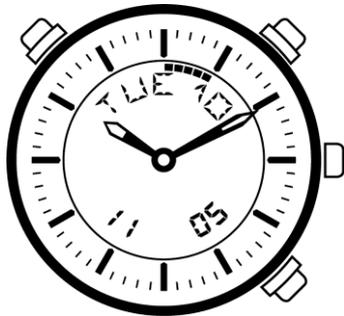
В программу входит вечный календарь с 2000 по 2049 год.

ВНИМАНИЕ: В каждом режиме местное время («**ВРЕМЯ1**») можно настроить, потянув заводную головку (**С**).

1.1 Режимы



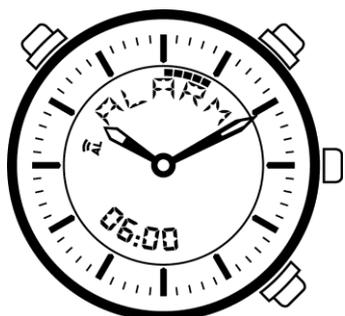
РЕЖИМ «ВРЕМЯ1» | 2.1



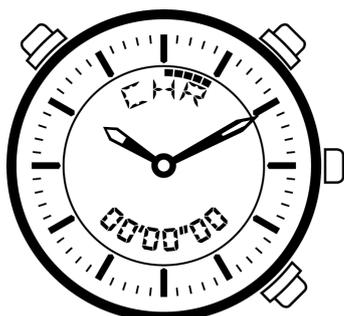
РЕЖИМ ДАТЫ | 2.2



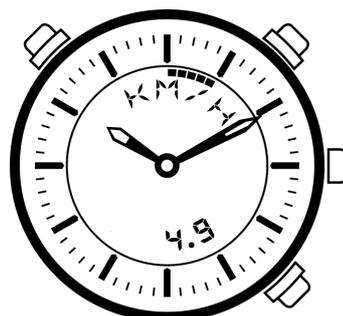
РЕЖИМ НЕДЕЛЬ | 2.3



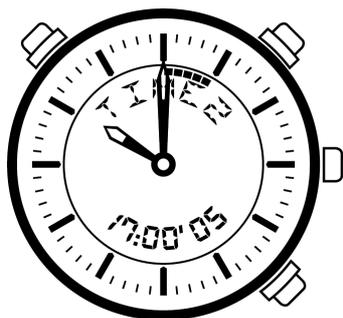
РЕЖИМ БУДИЛЬНИКА | 2.4



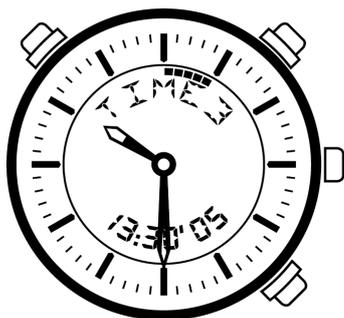
РЕЖИМ СЕКУНДОМЕРА | 2.5



РЕЖИМ ТАХИМЕТРА | 2.6



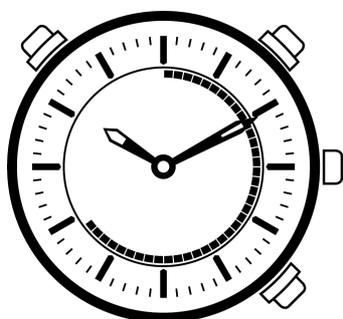
РЕЖИМ «ВРЕМЯ2» | 2.7



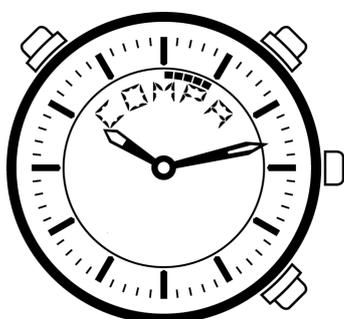
РЕЖИМ «ВРЕМЯ3» | 2.8



РЕЖИМ ТАЙМЕРА | 2.9

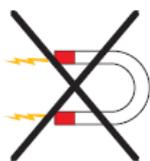


РЕЖИМ СЕКУНД | 2.10



РЕЖИМ КОМПАСА | 2.11

ВАЖНО: КОМПАС



- Необходимо всегда держать компас в горизонтальном положении. В таком случае точность составит более чем $\pm 3^\circ$

- Компас нельзя использовать вблизи металлических или магнитных тел.

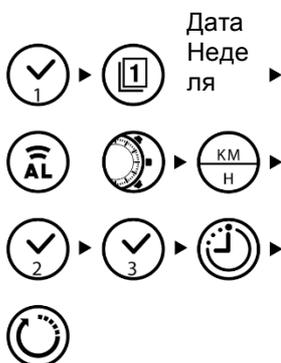
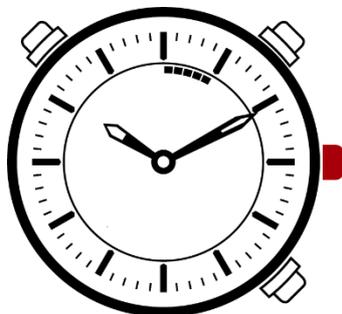
- Если часы находятся вблизи сильного магнитного поля, (н-р, магнитов, электромагнитов, высоковольтных линий, электроприборов и бытовой техники и т.д.), то, вероятнее всего, настройки компаса собьются (компас заблокируется или станет показывать направление, противоположное Северу).

- В случае обнаружения одной из таких проблем, можно устранить их путем начальной настройки компаса (см. стр. 20-21 данного руководства пользователя).

- Если компас не указывает на географический Север, необходимо отрегулировать отклонение (см. стр. 20 руководства).

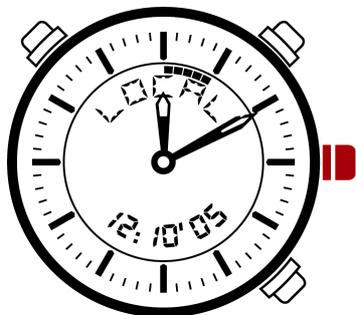
1.2 Кнопки

1) Кнопка С (Заводная головка)



НАЖАТЬ С

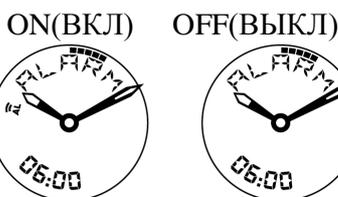
Изменить режим



ВЫТЯНУТЬ С

Зайти в режим настройки часа «ВРЕМЯ1» напрямую из любого режима.

2) Кнопка А

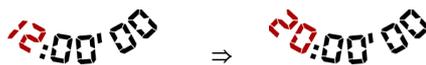


НАЖАТЬ А

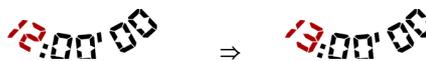
Кнопка А позволяет изменять выбранное значение.

Отображенное значение можно изменит пошагово или ускоренно с помощью короткого или удерживаемого нажатия на А, когда часы находятся в режиме настройки.

удерживание
12 → 20



Пошаговое нажатие 12, 13, 14, 15....



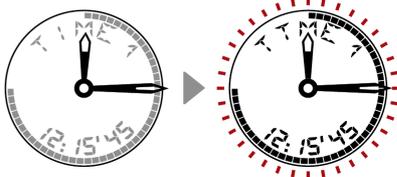
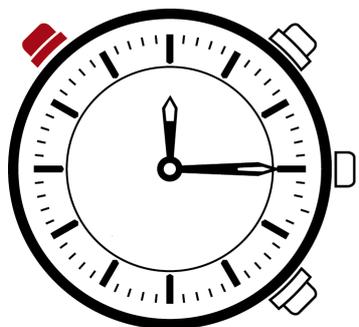
3) Кнопка В



НАЖАТЬ В

Позволяет войти в режим настройки и выбрать подрежимы. Перезапуск/Разделение режима секундомера.

4) Кнопка D



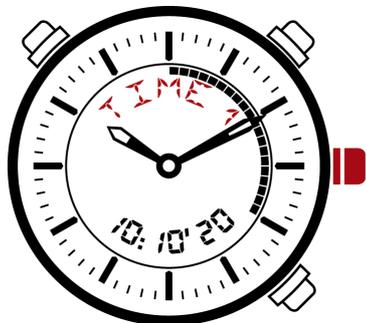
НАЖАТЬ D

Позволяет включить электролюминесцентный элемент (ЭЛЭ). В режиме таймера ЭЛЭ удерживается в течение 3 секунд после отпущения кнопки.

При включенном ЭЛЭ: любое действие с А, В или С включит ЭЛЭ еще на 3 секунды.

2. ОПИСАНИЕ РЕЖИМОВ

2.1 Режим «ВРЕМЯ1» (Местный часовой пояс)

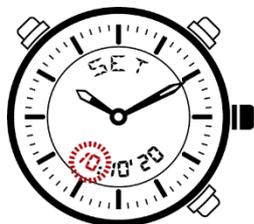


ВЫТЯНУТЬ С

Из каждого режима можно настроить местное время (**ВРЕМЯ1**), вытянув заводную головку (**С**).

«**МЕСТНОЕ ВРЕМЯ**» и «**НАСТРОЙКА**» мигают поочередно.

LOCAL SET



Начинает мигать цифровая индикация часа.



НАЖАТЬ А
Выбрать час.

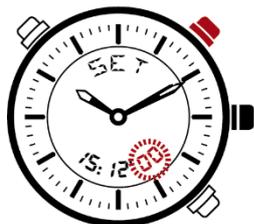
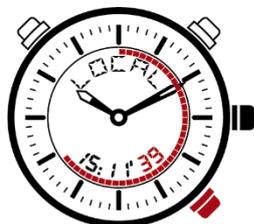


НАЖАТЬ В
Подтверждение выбранного часа; начинает мигать цифровая индикация минуты.



НАЖАТЬ А
Выбрать минуту.

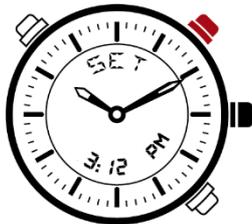
24-ЧАСОВОЕ ОТОБРАЖЕНИЕ



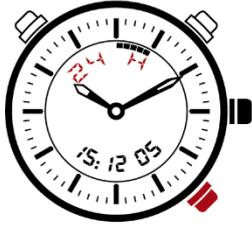
12-ЧАСОВОЕ ОТОБРАЖЕНИЕ



НАЖАТЬ В
Подтверждение минуты; начинает мигать индикация секунды



НАЖАТЬ А
Сбросить секунды



НАЖАТЬ В
Выбор формата
отображения -
24ч или **12ч**
(AM/PM)



НАЖАТЬ А
Выбрать
режим
отображения
(24ч / 12ч)



НАЖАТЬ В
Начинает
работать
звуковой
сигнал.



НАЖАТЬ А
Появляется
значок
вкл/выкл 

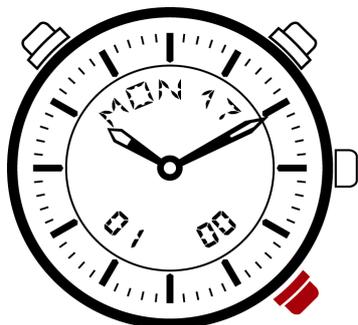


НАЖАТЬ В
Для настройки
заново.



НАЖАТЬ С

2.2 Режим даты



НАЖАТЬ С

Нажать на кнопку **С**, чтобы войти в режим **ДАТЫ**.

НАЖАТЬ В

Дату можно отрегулировать в режиме «**ДАТА**», нажав на кнопку **В** и удерживая ее не менее 1 секунды. Номер недели автоматически отсчитывается от заданной даты.



Начинает мигать индикация **года**.



НАЖАТЬ А

Выбрать **год**.



НАЖАТЬ В

Подтвердить **год**, и начнет мигать индикация **месяца**.



НАЖАТЬ А

Выбрать **месяц**.



НАЖАТЬ В

Подтвердить **месяц**, и начнет мигать индикация **дня**.



НАЖАТЬ А

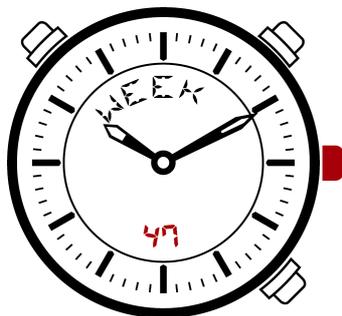
Выбрать **день**.



НАЖАТЬ В

Конец настройки. День недели автоматически изменится, как только Вы выйдете из режима настройки.

2.3 Режим неделт



НАЖАТЬ С

Войти в режим НЕДЕЛЬ.

На дисплее отображается **номер недели**, который подсчитывается автоматически в соответствии с вечным календарем.

Примечание:

Номер недели меняется автоматически каждый понедельник в 0:00 часов. Номер 1 присваивается неделе, включающей первый четверг года, в таком случае последняя неделя года будет указана под номером 53.

2.4 Режим будильника



НАЖАТЬ В

Будильник можно настроить в режиме **БУДИЛЬНИК**, нажав кнопку **В** и удерживая ее не менее 1 секунды.



Начинает мигать индикация часа.



НАЖАТЬ А
Выбрать час.



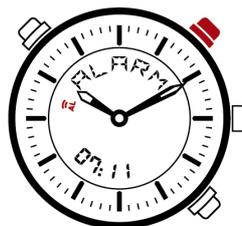
НАЖАТЬ В
Подтвердить час, и начнет мигать индикация минуты.



НАЖАТЬ А
Выбрать минуту.

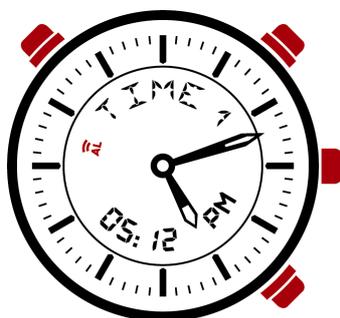


НАЖАТЬ В
Конец настройки.



НАЖАТЬ А
БУДИЛЬНИК ВКЛ.

На дисплее
появляется
значок **AL**



bip bip

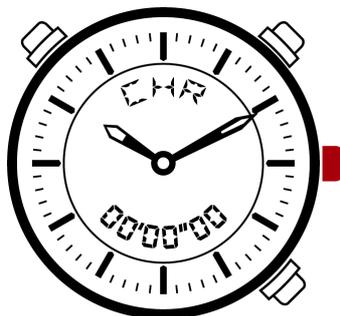
Будильник работает, если он стоит в режиме **ВКЛ**, а также при условии, что время, показываемое стрелками (ВРЕМЯ 1) совпадает со временем, отображенным на дисплее в режиме будильника. Отключить будильник можно нажатием любой из кнопок **А**, **В**, **С**, **Д** в любом режиме.

Будильник срабатывает в форме 20 двойных сигналов, каждый повторяется один раз в секунду (частота - 4кГц), если будильник не будет выключен, то сигналы станут повторяться через **2 минуты**.

Значок будильника автоматически переключится в режим **ВЫКЛ**, если время будильника не будет сброшено (независимо от того, был будильник выключен или нет).

2.5 Режим секундомера

1) Измерение истекшего времени



НАЖАТЬ С

Тахиметр начнет подсчитывать скорость только при остановленном секундомере.



НАЖАТЬ А
Включается
секундомер.



НАЖАТЬ А

Секундомер выключается. На дисплее отображается истекшее время. Для измерения общего времени необходимо сделать несколько стартов и остановок.



НАЖАТЬ А

Отображение в минутах, секундах и 1/100 секунды



Отображение в часах, минутах и секундах, если засекаемое время составляет **более 60 минут.**



- Нажать В для сброса секундомера
- Нажать А для измерения совокупности временных отрезков

2) Отсчет неполного времени (когда дисплей секундомера заморожен)



НАЖАТЬ А
Включается секундомер.



НАЖАТЬ В
Режим **разделения**, дисплей заморожен. Секундомер продолжает работу.



НАЖАТЬ В
На дисплее отображается истекшее время



НАЖАТЬ В
Режим **разделения**, дисплей заморожен. Секундомер постоянно работает.

* можно продолжать данное действие.

3) Измерение второго отрезка времени



**СНАЧАЛА
НАЖАТЬ А**
Включается
секундомер.



СНАЧАЛА НАЖАТЬ В
Заморозить дисплей.
Секундомер **продолжает
отсчет**, но на дисплее
отображается время,
истекшее на момент
нажатия на кнопку.



ЗАТЕМ НАЖАТЬ А
Секундомер
останавливается,
дисплей
замораживается,
отображаются
показания первого
отрезка времени.



ЗАТЕМ НАЖАТЬ В
Разморозить дисплей.
Отображается время,
истекшее на момент
остановки секундомера
(второй отрезок
времени).

4) Измерение времени по кругу



НАЖАТЬ А
Включается
секундомер.



PRESS B
Режим разделения,
секундомер постоянно
работает.
При нажатии на В и
удержании более 1 секунды
секундомер продолжает
отсчет, однако время
сбрасывается

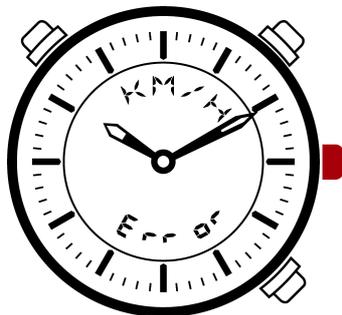


НАЖАТЬ В
Отображается
новое время.



НАЖАТЬ А
Секундомер
останавливается.

2.6 Режим тахиметра



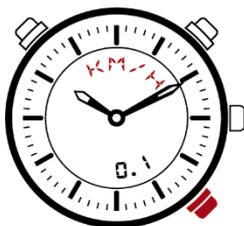
НАЖАТЬ С

Войти в режим тахиметра. После остановки секундомера часы автоматически подсчитывают скорость.

Данная скорость основана на параметрах, задаваемых пользователем: **миль/час** или **км/час**.

Расстояние (в милях или километрах) - от **0.1 до 49.9**.

Часы подсчитывают скорость, при этом, если полученное значение является слишком высоким, то может появиться сообщение об ошибке. Например, если значение настолько велико, что получается, будто вы пробежали длинное расстояние всего за несколько секунд.



НАЖАТЬ В

Нажать кнопку В и удерживать не менее 1 секунды, чтобы войти в режим настройки. Единица измерения скорости начнет мигать.



НАЖАТЬ А

Задать необходимую единицу измерения скорости



НАЖАТЬ В

Подтвердить единицу; начнут мигать десятые доли.



НАЖАТЬ А

Выполняется настройка десятых долей



НАЖАТЬ В

Подтвердить десятые доли. Единица начнет мигать.



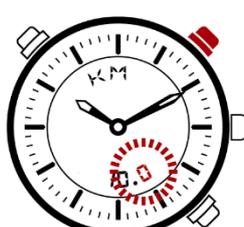
НАЖАТЬ А

Выбрать единицу



НАЖАТЬ В

Подтвердить единицы. Начнет мигать индикация десятых долей.

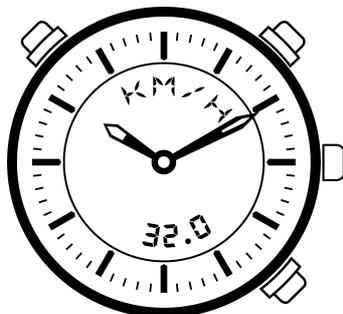


НАЖАТЬ А

Выбрать десятые доли.



НАЖАТЬ В
Подтвердить
настройку. Конец
настройки.

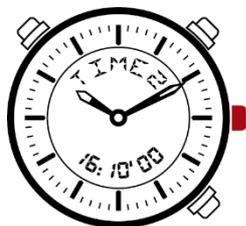


Часы автоматически подсчитают новую скорость на основании предыдущего времени, измеренного с помощью секундомера, и новых параметров расстояния.

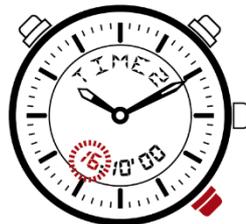
Можно также включить секундомер, пройти пешком и после остановки задать пройденное расстояние, либо задать расстояние (например, 100 метров) и во время забега соперника включить секундомер.

Нажатие кнопки А в данном режиме запустит секундомер. При этом механизм перейдет в режим секундомера.

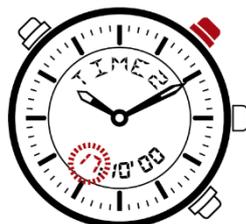
2.7 Режим «ВРЕМЯ2» (TIME2) (Второй часовой пояс)



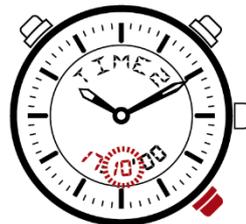
НАЖАТЬ С
Войти в режим
«ВРЕМЯ2»



НАЖАТЬ В
Нажать на В и
удерживать
дольше 1 секунды,
чтобы войти в
режим настройки.



НАЖАТЬ А
Выбрать час.



НАЖАТЬ В
Подтвердить час;
начнет мигать
индикация минут.

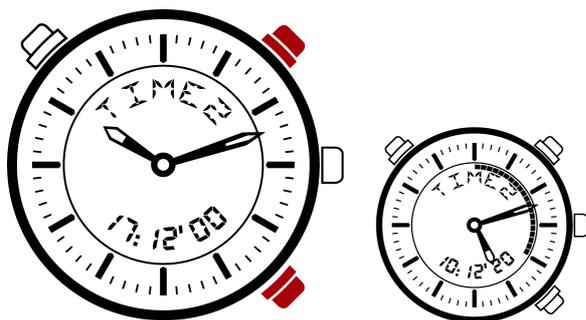


НАЖАТЬ А
Выбрать
минуты.



НАЖАТЬ В
Подтвердить
минуты. Конец
настройки.

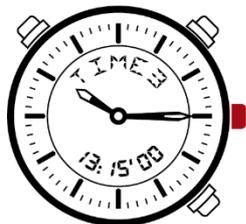
Минуты синхронизируются с режимом «ВРЕМЯ1», и можно выбрать смещение на 0 или 30 минут. Секунды – те же, что в режиме «ВРЕМЯ1» и не могут быть изменены.



НАЖАТЬ А + В

Обмен между режимами «ВРЕМЯ1» (TIME1) и «ВРЕМЯ2» (TIME2). Нажать А и В вместе для переключения между режимами «ВРЕМЯ1» и «ВРЕМЯ2». «ВРЕМЯ2» станет режимом «ВРЕМЯ1», а режим «ВРЕМЯ1» станет режимом «ВРЕМЯ2». Стрелки покажут новое «ВРЕМЯ1» (прежнее «ВРЕМЯ2»).

2.8 Режим «ВРЕМЯ3» (TIME3) (Третий часовой пояс)



НАЖАТЬ С
Войти в режим
ВРЕМЯ3.



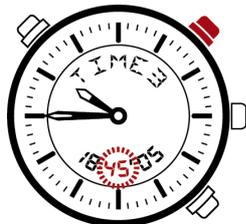
PRESS B
Нажать на В и
удерживать дольше
1 секунды, чтобы
войти в режим
настройки.



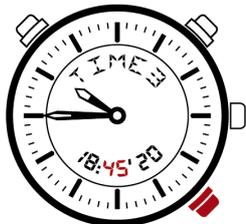
НАЖАТЬ А
Выбрать час.



НАЖАТЬ В
Подтвердить час;
начнет мигать
индикация минут.

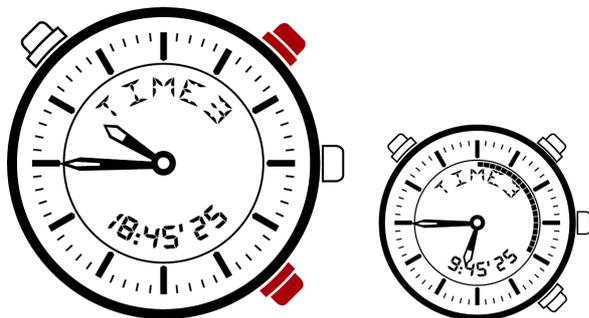


НАЖАТЬ А
Выбрать
минуты.



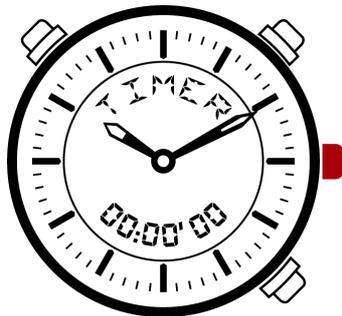
НАЖАТЬ В
Подтвердить
минуты. Конец
настройки.

Минуты синхронизируются с режимом «ВРЕМЯ1», и можно выбрать смещение на 0 или 30 минут. Секунды – те же, что в режиме «ВРЕМЯ1» и не могут быть изменены.



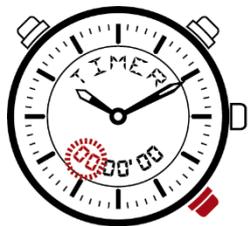
НАЖАТЬ А + В
Обмен между режимами «ВРЕМЯ1» (TIME1) и «ВРЕМЯ3» (TIME3). Нажать А и В вместе для переключения между режимами «ВРЕМЯ1» и «ВРЕМЯ3». «ВРЕМЯ3» станет режимом «ВРЕМЯ1», а режим «ВРЕМЯ1» станет режимом «ВРЕМЯ3». Стрелки покажут новое «ВРЕМЯ1» (прежнее «ВРЕМЯ3»).

2.9 Режим таймера



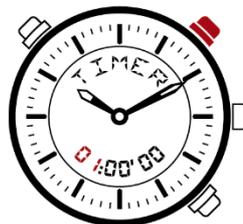
НАЖАТЬ С

Войти в режим **ТАЙМЕРА**.



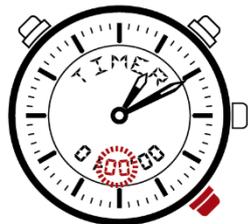
НАЖАТЬ В

Нажать на кнопку В и удерживать больше 1 секунды, чтобы зайти в режим настройки.



НАЖАТЬ А

Выбрать **час**.



НАЖАТЬ В

Подтвердить **час**; начнет мигать индикация **минут**.



НАЖАТЬ А

Выбрать **минуты**.



НАЖАТЬ В

Подтвердить **минуту**; начнет мигать индикация **секунд**.



НАЖАТЬ А

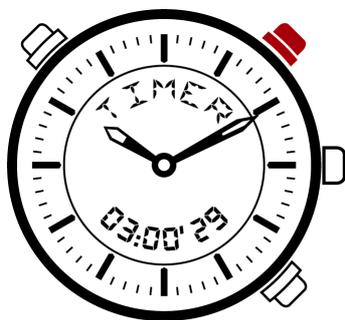
Выбрать **секунды**.



НАЖАТЬ В

Подтвердить **секунды**. Конец настройки.

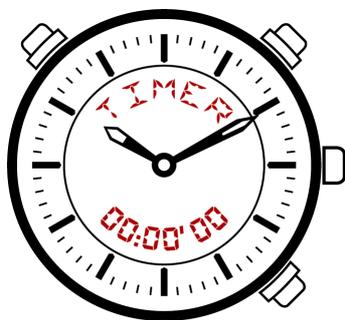
1) Включение/остановка таймера



НАЖАТЬ А
Включается **ТАЙМЕР**.



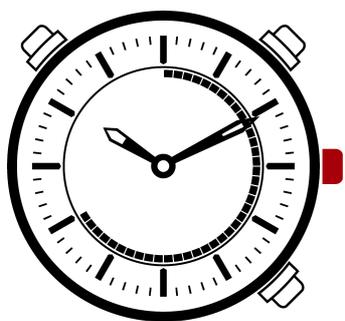
НАЖАТЬ А
ТАЙМЕР останавливается.



Когда таймер показывает 0, механизм выходит из текущего режима и переходит в режим **ТАЙМЕРА**. Дисплей начинает мигать до тех пор, пока не будет нажата кнопка или не прозвучат 20 двойных сигналов. Восстанавливается запрограммированное значение таймера.

Нажатием любой из кнопок **А, В, С, D** можно отключить 20 звуковых сигналов.

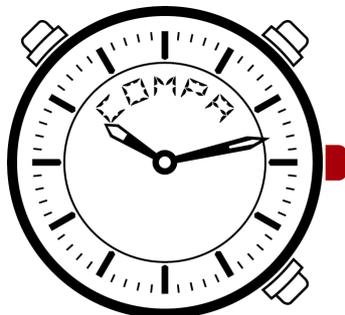
2.10 Режим секунд



НАЖАТЬ С
Войти в режим **СЕКУНД**.

В данном режиме можно только задать циклические секунды. Циклические секунды будут отображаться в другом режиме.

2.11 Режим компаса



НАЖАТЬ С

Войти в режим компаса.

Если компас не активирован, на экране появляется надпись «COMPAS».



НАЖАТЬ А

Активация компаса в течение 30 секунд. В течение этих 30 секунд стрелка указывает на Север, на дисплее отображается направление (Юг-Запад) и угол по отношению к северу (222). При нажатии кнопки **A** в течение этих 30 секунд, 30 секунд перезапускаются.



НАЖАТЬ В

Нажать В и удерживать больше 1 секунды, чтобы войти в режим настройки.



Мигает отображение угла магнитной вариации.



НАЖАТЬ А

Выбрать угол магнитной вариации, который можно задать в диапазоне между 40° на Восток и 40° на Запад



НАЖАТЬ В

Подтвердить угол магнитной вариации; начинает мигать надпись «CAL».



НАЖАТЬ А

Запустится калибровка компаса.

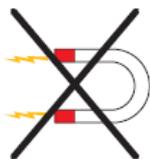
Во время калибровки один секундный сегмент мелькает при вращении; повернуть часы так, чтобы мелькающий секундный сегмент постоянно был перед Вами. После завершения калибровки механизм выходит из режима настройки.



НАЖАТЬ В

Конец настройки

ВАЖНО: КОМПАС



- Необходимо всегда держать компас в горизонтальном положении. В таком случае точность составит более чем +/- 3°

- Компас нельзя использовать вблизи металлических или магнитных тел.

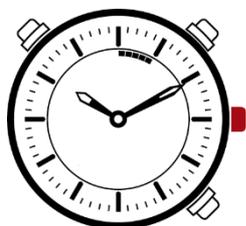
- Если часы находятся вблизи сильного магнитного поля, (н-р, магнитов, электромагнитов, высоковольтных линий, электроприборов и бытовой техники и т.д.), то, вероятнее всего, настройки компаса собьются (компас заблокируется или станет показывать направление, противоположное Северу).

- В случае обнаружения одной из таких проблем, можно устранить их путем начальной настройки компаса (см. стр. 20-21 данного руководства пользователя).

- Если компас не указывает на географический Север, необходимо отрегулировать отклонение (см. стр. 20 руководства).

3. БАТАРЕЯ И СИНХРОНИЗАЦИЯ СТРЕЛОК

3.1 Синхронизация стрелок



НАЖАТЬ С
Войти в Режим секунд.



НАЖАТЬ А и В вместе и удерживать 2 секунды
Стрелки встанут в положение 12 часов.



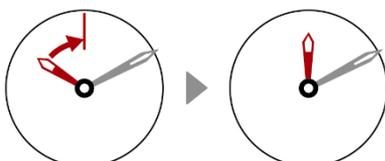
Когда механизм находится в режиме «синхронизация стрелок», на дисплее загорается надпись **SYNCH («СИНХР»)**.



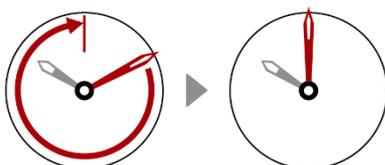
*Если обе стрелки находятся не в положении 12 часов, то они больше не синхронизированы



НАЖАТЬ А, чтобы установить часовую стрелку на 12 часов.



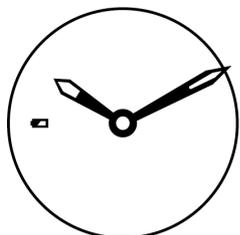
НАЖАТЬ В, чтобы установить минутную стрелку на 12 часов.



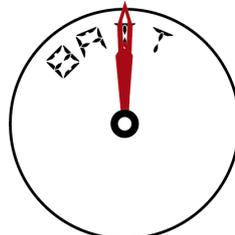
При удержании кнопки стрелки двигаются в ускоренном режиме. При отрывистом нажатии стрелки двигаются пошагово. Для выхода из режима нажать кнопку **С**.

3.2 Замена батареи

При открытии задней крышки корпуса стрелки автоматически встанут на 12 часов во избежание сбоя синхронизации.

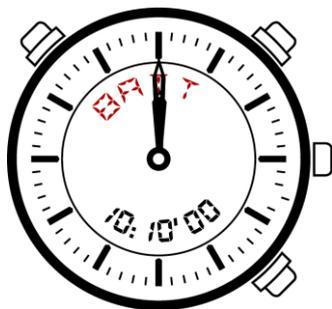


▶
Неделю спустя....



Когда напряжение батареи достигнет минимума для работы механизма, на дисплее появится значок батареи, что указывает на необходимость ее замены.

Стрелки встанут на 12 часов, и режим **ВРЕМЯ1** станет постоянным. На дисплее отобразится надпись **ВАТТ**.



Надпись **TIME1 (ВРЕМЯ1)** поменяется на мигающую надпись **ВАТТ**. В этом режиме более невозможно будет использовать следующие функции: будильник, электролюминесцентная подсветка, секундомер и выравнивание стрелок на 12 часов.

Будет срабатывать только будильник, запрограммированный за 24 часа или менее до того, как механизм перешел в состояние разряженной батареи.



Установка новой батареи (CR2016 - 3.00V). Стрелки поворачиваются на 360°. Обе стрелки должны быть установлены на **12 часов**. Установить заднюю крышку корпуса назад. Если обе стрелки не установлены на 12 часов, необходимо войти в режим синхронизации в соответствии с п. 3.1.-1 для их настройки. Настроить время, дату и прочие функции.